

DOEPAK

Du PAK DoE PAK POPPENSPE(E)LMUSEUMKRUIJELKRANTKRABEL DoE PAK Du PAK
Newsletter and Scriblings Nr./No. 244e



Spekkoek met Semar: Kwee lapis with Semar

Spekkoek: een cake-achtige lekkernij afkomstig uit het voormalige Nederlands-Indië. De naam 'spekkoek' is ontstaan doordat de vorm – door de dunne, om-en-om gekleurde laagjes – aan doorregen spek doet denken.

Kwee lapis: thousand-layer cake (also known as lapis legit or kue; called spekkoek in Dutch) is an Indonesian delicacy to be enjoyed with tea or coffee. The name of this sweet and rather heavy cake derives from the many thin, alternately coloured layers which look like a slice of streaky bacon (called spek in Dutch).

Afbeelding: spekkoek-etende en windende Semar met het gezicht van Otto van der Mieden (museumdirecteur en conservator). Semar draagt een gebatikte sarong (wikkelrok) met daarop een afbeelding van het familiewapen van Van der Mieden.

Picture: farting Semar, while munching away on kwee lapis, with Otto van der Mieden's (Puppetry Museum director and curator) face. Semar wears a batik sarong (wraparound skirt) depicting the coat of arms of the van der Mieden family.

De **wayang-kulit-theatervorm** met de Indonesische nar **Semar** is eeuwenoud. Het spel wordt gespeeld met kleurrijke, platte figuren die gemaakt zijn van leer (kult) van de karbouw. De poppen zijn aan beide zijden beschilderd en vaak versierd met een rijk patroon van gaatjes, waar het licht doorheen kan schijnen.

The **wayang kulit theatre form** with **Semar**, the Indonesian jester or 'wise fool', is centuries old. The puppets used in the play are colourful, flat figures made of buffalo hide (kult). The puppets are painted on both sides and often decorated with a delicate pattern of small holes, allowing a backlight to shine through.

Original publication: Leporello (eight pictures, including front cover and Dutch text). See also: <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Doepak242a.pdf> (Dutch text) and <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Doepak242d.pdf> (English text). Would you like to learn even more about wayang?

See: <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/Wayang.aspx>. Digital publication on www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl: click on the **bold** words for hyperlinks. This document on internet, see: <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Doepak244e.pdf>.

Illustration: **Elsje Zwart** (2015). Concept: **Otto van der Mieden**. Have lots of fun eating, viewing and reading. **Applause!**

Doepak is een educatieve uitgave over het (volks)poppentheater voor jong en oud. In deze kruimelkrant en -krabbel lees je wat er allemaal te doen is in het Poppenspe(e)lmuseum. Doepak est une publication éducative en langue néerlandaise qui donne beaucoup d'informations sur les coulisses du théâtre de marionnettes populaire. Doepak ist eine Zeitung für Jung und Alt über das (Volks)Puppentheater. Doepak is a cheerful, educational and colourful Dutch-language newsletter packed with background information about folk and mainstream puppet theatre. Doepak presents some unusual theatre forms, far beyond the confines of our own fantasy!